

Kinnara story 1 中英稿

Today, I'm going to talk about
one of my favorite creatures
from Asian folklore,
the Kinnara.

今天我要跟你們說一個
我最愛的生物之一
牠是亞洲傳說中的
「Kinnara」

Now, Kinnara are kind of like harpies.
They're half bird, half human.
But the difference with a harpy is
a Kinnara still has arms like a person.
Their wings grow out of their waist.
And their wings are swan wings,
and their legs are swan legs.
And they have the tail of a swan as well.

Kinnara 有點像 harpies 鷹身女妖
牠們一半是鳥, 一半是人類
可是牠跟 harpy 不一樣的是
Kinnara 的手臂跟人的一樣
翅膀是從牠們的腰長出來的
他們有天鵝的翅膀
有天鵝的腿
而且牠們也有跟天鵝一樣的尾羽



Now, they're really beautiful creatures.
In fact,
people from all over the place
would try, and to find them,
because they're so beautiful.
Kind of like how sailors and pirates
look for mermaids.

牠們是很漂亮的生物
很多人會從不同的地方來
試著想要找到牠們
因為牠們太漂亮了嘛
有點像水手和海盜
在尋找美人魚一樣

Now, Kinnara are really well known
for being really good at dancing, singing
and writing poetry.
Now, the Kinnara
lived in an enchanted forest
called the Himavanta Forest.
It was deep in the Himalayas.

關於Kinnara 很有名的是
牠們很會跳舞、唱歌
還有寫詩
好
Kinnara 住在一個
被施了魔法的森林
叫做 Himavanta 之森
那是在喜馬拉雅山的深山裡



Now, the Kinnara originally
would leave their forest all the time.
Because they loved to watch humans,
they thought humans were interesting.
And sometimes they'd even help travelers
that were lost.

Kinnara 以前常常會離開那座森林
因為牠們喜歡看人類
牠們覺得人類很有趣
而且有時候
他們還會幫助迷路的旅行者

But then one day,
a Kinnara woman was kidnapped
and never returned.
And because of that,
the king of the Kinnara
made a law that said—
No Kinnara could leave the Himavanta Forest.

可是有一天
有個 Kinnara 女人被綁架了
再也沒有回來
也因為那樣
Kinnara 的王立了一條規定
要所有的 Kinnara
不能離開 Himavanta 之森



Now, the king of the Kinnara
had seven daughters.
The youngest was Manohara.
Now, Manohara loved to explore,
she would fly all over the forest.
But the thing she was most well known for
was her ability to make the instrument
known as the kinnari vina.
And she was the best in the whole forest.

Kinnara 的王有七個女兒
最小的是 Manohara
Manohara 很喜歡探索
她會飛遍整座森林
可是她最有名的是
製作一種叫做 kinnari vina 樂器的能力
她是整座森林中最棒的

Now, it got to the point that
she was famous for it.
And she was getting a lot of attention.
And even the king
thought she was amazing.
And one of her sisters
started to get jealous.

厲害到讓她很出名
所以很多人都注意到她
連國王都覺得
Manohara 真是太厲害了
這讓她的一個姊姊開始覺得很嫉妒



And she said:

"The only reason
people like your instruments
is because you use the wood
from our forest.

And all the wood here is enchanted.
If you used the wood
from the human world,
your instruments
wouldn't sound good at all."

姊姊就說：

「大家會喜歡你的樂器
唯一的原因就是
你用的是這座森林的木頭
這裡所有木頭都被施了魔法
如果你用的是人類世界的木頭
那你做的樂器
聽起來根本不會那麼美阿」

Well, that made Manohara really mad,
she wanted to prove her sister wrong.
So she waited till really late at night,
and then she snuck out of the Himavanta Forest
into the human world.
She flew around for a really long time
until she finally found the perfect tree.

這讓 Manohara 很生氣
她想要證明姊姊是錯的



所以她等到晚上很晚了
她溜出 Himavanta 之森
去人類世界
她到處飛了很久
直到她終於找到一顆完美的樹

So she landed next to the tree,
pulled out her axe
and started to chop it down.
But then all the sudden,
an arrow was shot into the tree
right next to her face.

她降落到樹的旁邊
拿出斧頭
準備要把樹砍倒
可是突然
一支箭射進她臉旁邊的樹幹

And she turned around
and there was a hunter getting ready
to shoot another arrow at her.
So she started to fly up in the air,
and another arrow
went past her head.

她轉身
有個獵人正準備射出另一支箭
所以她趕快飛到空中
那支箭就從她的頭旁邊射過去



She kept flying and flying.
And there was a cliff.
And she was thinking:
"As soon as I fly over this cliff, I'll be free."
But as soon as
she got to the top of the cliff,
there was another hunter waiting for her.

她一直飛一直飛
那裡有個懸崖
她心想：
「只要飛過懸崖，我就自由了」
可是當她飛到懸崖頂端時
另一個獵人在那等著她

And he just threw a net over her
and caught her.
And as soon as he got her in the net,
she was kicking and he was laughing,
and he's like: "Haha... Finally, we've got one.
The king's gonna like this."

那獵人朝 Manohara 丟了網子
網住了她
獵人從網子中一把抓住她
她不斷地踢
獵人大笑的說：

「哈哈...我們終於抓到一隻了
國王會愛死這個的！」



Next time,
I'll tell you what happened to Manohara
when she was sold to the king.

下一次
我會告訴妳
Manohara 被賣給國王時
發生了什麼事

